

1. Darbības joma/līguma mērķis

1.1. Darbības joma

InterCard AG, Mehlbeerestr. 4, 82024 Taufkirchen, Vācija, (turpmāk saukta: "InterCard") ir maksājumu iestāde, kuru pār-rauga Vācijas Federālā finanšu uzraudzības iestāde (*Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht — BaFin*), Graur-heindorfer Str. 108, 53117 Bonn, Vācija, saskaņā ar Vācijas Maksājumu pakalpojumu uzraudzības likuma (*Zahlungsdienstenaufsichtsgesetz, ZAG*) 1. panta 1. daļas 1. punktu un kas sniedz pakalpojumus līgumslēdzēja pusei (turpmāk saukta: "LS"), balstoties uz neatkarīgām līgumattiecībām (turpmāk saukts: "POS pakalpojumu līgums"), izpildot attiecīgās maksāšanas metodes un veicot citus pakalpojumus, kas ietilpst POS pakalpojumu līguma apjomā. Papildus šiem pakalpojumiem InterCard var arī pārdot vai iznomāt LS noteiktus tirdzniecības vietu maksājumu termināļus vai uz pro-grammatūru balstītus naudas reģistrācijas risinājumus, kas nepieciešami, lai izmantotu šos pakalpojumus (turpmāk "Termi-nālis" vai "POS terminālis"). POS termināļos ir instalēta InterCard piederoša programmatūra (ietverot InterCard atslēgas), kas ļauj izmantot InterCard piedāvātos pakalpojumus (turpmāk saukta "Termināļu programmatūra"). Tālāk izklāstītie "Vis-pārējie darbības noteikumi" (turpmāk saukti "VDN") ir POS pakalpojumu līguma neatņemama sastāvdaļa. Papildus VDN uz noteiktām individuālām darījumu attiecībām var attiekties arī "Speciālie noteikumi un nosacījumi", kuros ir atkāpes no VDN vai papildinājumi šiem noteikumiem un kuriem jebkādu radušos pretrunu gadījumā ir prioritāte attiecībā pret VDN (VDN un Īpašie noteikumi un nosacījumi turpmāk kopā tiek saukti par "InterCard noteikumiem"). Tad, kad LS slēdz līgumu, Speciā-los noteikumus un nosacījumus abas puses saskaņo atsevišķi. Ciktāl POS pakalpojumu līgumā ir noteikumi, kas atšķiras no InterCard noteikumiem, tiem ir prioritāte attiecībā pret InterCard noteikumiem.

1.2. Līguma priekšmets

Slēdzot POS pakalpojumu līgumu, LS rīkojas tikai savas komerciālās vai neatkarīgās profesionālās darbības ietvaros (saskaņā ar Vācijas Civilt kodeksa (turpmāk saukts "BGB") 14. pantu vai arī kā juridiska persona, kas dibināta saskaņā ar publiskajām tiesībām. LS juridiskajai adresei un faktiskajai darbības vietai un visu POS termināļu faktiskajai atrašanās vietai ir jābūt Eiropas Ekonomiskās Zonas (turpmāk saukta "EEZ") ietvaros, un POS termināļu izmantošana nedrīkst būt aizliegta saskaņā ar nacionālo likumdošanu (tie arī nedrīkst būt pakļauti nekādiem tāda veida kapitāla kustības kontroles noteikumiem, kas neļauj sniegt šajos VDN aprakstītos pakalpojumus). Ja LS pārceļ POS termināļa atrašanās vietu uz kādu citu valsti, tad LS ir tūlītēji jāinformē InterCard par šādu izmaiņu.

Šo pakalpojumu izmantošana citiem mērķiem nav atļauta.

2. Vācijas Banku industrijas komitejas noteikumi

Papildus POS pakalpojumu līgumam un šiem InterCard noteikumiem, un ar nosacījumu, ka ir jāizmanto Vācijas Banku industrijas komitejas elektroniskās naudas sistēma (turpmāk saukta "elektroniskā nauda" un "VBIK"), tiek attiecīgi piemēroti "VBIK noteikumi komersantiem — noteikumi līdzdalībai elektroniskās naudas sistēmā" (*DK-Händlerbedingungen – Bedin-gungen für die Teilnahme am electronic cash-System*), Noteikumi līdzdalībai "GeldKarte" sistēmā (*Bedingungen für die Teilnahme am System "GeldKarte"*).

3. InterCard pakalpojumi

3.1. Tehniskā tīkla operācijas karšu maksājumiem

InterCard kā tehniskā tīkla operators pārsūta autorizācijas pieprasījumus un autorizācijas atbildes starp LS piederošo POS termināli un attiecīgā saņēmēja adresi saskaņā ar attiecīgās maksājuma metodes vai attiecīgā saņēmēja prasībām. Turklāt InterCard izveido norēķinu failus saskaņā ar LS norādījumiem (turpmāk saukti "Pārdošanas dati" vai "Klīringa dati") un nosūta tos uz attiecīgā saņēmēja adresi. Norādījums pārsūtīt šos norēķinu failus uz attiecīgā saņēmēja adresi tiek iz-sniegts, izmantojot dienas beigu mijieskaita darījumu (*Kassenschnitt*), kas LS jāšak POS terminālī. InterCard neuzņemas nekādu atbildību par pārsūtītās informācijas pareizību.

3.2. Norēķinu veikšana ar ec kartēm, izmantojot InterCard kontu

Ja puses ir savstarpēji vienojušās, ka norēķini, izmantojot tādu maksājumu karti, kas var piedalīties VBIK elektroniskās naudas sistēmā (turpmāk sauktas "ec kartes", dažkārt sauktas arī par "girocard" tirgus terminoloģijā), tiek veikti caur Inter-Card piederošu kontu, tad LS, papildus pakalpojumiem, kas norādīti šo noteikumu 3.1. punktā un kas tiek sniegti vadības pakalpojumu līguma (*Geschäftsbesorgungsvertrag*) ietvaros saskaņā ar BGB 675c panta 1. daļu, uzdod InterCard apstrā-dāt LS iesniegtos, no ec karšu lietošanas iegūtos Pārdošanas datus un reģistrēt šo Pārdošanas datu pamatā esošos mak-sāšanas procesus. Šai nolūkā InterCard ieskaita no Pārdošanas datiem iegūtos tiešos debetus kādā InterCard piederošā bankas kontā, izmantojot ar LS savstarpēji saskaņoto maksājumu procedūru. InterCard bez kavēšanās nodod LS rīcībā ienākošās maksājumu summas, kas iegūtas iesniegto tiešo debetu apmaksas rezultātā, pēc tam, kad šīs summas ir tiku-šas pārskaitītas uz InterCard bankas kontu. InterCard pārskaita summas, kas jānodod LS rīcībā, eiro valūtas vienībās, izmantojot SEPA kredīta pārvedumu metodi, uz LS norādīto attiecīgo bankas kontu kādā no EEZ valstīm. Šo summu pār-skaitīšana tiek veikta ar nosacījumu, ka LS vārdā iesniegtie tiešie debeti tiek pilnībā apmaksāti. Gadījumā, ja tiešie debeti netiek samaksāti vai tiek pieprasīti atpakaļ no InterCard bankas konta ("Atdots tiešais debets"), tad InterCard var prasīt LS atmaksāt jebkuras LS pārskaitītās summas, uz kurām attiecas minētais nosacījums, kā arī samaksāt sakarā ar to radušos izdevumus. InterCard darba laiks ir no pirmdienas līdz piektdienai, izņemot Vācijas valsts svētku dienas un vietējās svētku

dienas Minhenē. Darba dienu kalendārs ir publicēts interneta adresē www.intercard.de/downloadcenter ("Darba diena(-as)").

InterCard kā trasta turētājs nogulda summas, kas paredzētas pārskaitīšanai LS, vienā vai vairākos trasta kontos, kas atvērti vienā vai vairākās Vācijas banku iestādēs LS kā trasta devējam. Šie trasta konti tiek pārvaldīti InterCard vārdā kā atklātie trasta kolektīvie konti saskaņā ar ZAG 17. panta 1. daļas 2. punkta b apakšpunktu. InterCard informē to banku iestādi, kurā ir atvērti atklātie trasta konti, par šīm trasta attiecībām. InterCard, izmantojot uzskaites tehnoloģiju, nodrošina, lai summas, kas saņemtas LS vārdā, vienmēr tiktu attiecinātas uz LS un nekad netiktu sajauktas ar summām, kas ienāk no citām fiziskām un juridiskām personām, tostarp ar InterCard paša līdzekļiem, un tiktu saistītas tikai ar to maksājumu pakalpojumu lietotāju, kam tās tiek turētas. InterCard drīkst izņemt summas no trasta kontiem to prasījumu apmērā, kādi InterCard ir pret LS.

InterCard pienākums ir pēc pieprasījuma informēt LS par to, kādās banku iestādēs un kādos trasta kontos ir ieskaitītas summas, kas saņemtas un pienākas LS, un vai tā banku iestāde, kurā saņemtas LS domātās summas, piedalās kādā noguldījumu garantiju shēmā noguldītāju un investoru prasījumu nodrošināšanai un kādā mērā šīs summas nodrošina šī shēma.

3.3. Maksa par solījumu samaksāt par norēķinu procesiem elektroniskās naudas sistēmā ("girocard")

LS uzdod InterCard rīkoties kā savam pilnvarotajam pārstāvim, saskaņā ar Elektroniskās naudas komersantu noteikumu 6. punktu slēdzot līgumus par samaksu ar karšu izdevējām banku iestādēm (turpmāk "Izdevēji"). LS piešķir InterCard tiesības iesniegt Izdevējiem jebkādas deklarācijas LS vārdā, ja tādas ir nepieciešamas šim nolūkam, un ar šo atbrīvo InterCard no BGB 181. panta prasībām.

Starpbanku komisijas maksa saskaņā ar ES 2015. gada 29. aprīļa Regulu 2015/751 par starpbanku komisijas maksām par karšu maksājumu darījumiem (turpmāk "ES Regula 2015/751") ir komisijas maksa saskaņā ar Elektroniskās naudas komersantu noteikumu 6. punktu. InterCard attiecībā uz Izdevējiem var paturēt daļu no šīs komisijas maksas kā atlīdzību par starpniecības pakalpojumu, ko InterCard ir sniegusi Izdevējiem, un samaksāt atlikušo naudas summu, par kuru ir vienošanās ar Izdevējiem, tieši Izdevējiem vai viņu pilnvarotajiem pārstāvjiem. Turklāt InterCard var vienoties ar LS par "elektroniskās naudas apkalpošanas maksu", lai nokārtotu maksu saskaņā ar Elektroniskās naudas komersantu noteikumu 6. pantu.

LS var atsaukt Līgumu un pilnvarojumu saskaņā ar šo 3.3. punktu jebkurā laikā un bez jebkāda iepriekšējā brīdinājuma iesniegšanas perioda ievērošanas. Kad šāds atsaukums stājas spēkā saskaņā ar iepriekšējo teikumu, InterCard pienākums LS vārdā apstrādāt maksājumu darījumus elektroniskās naudas sistēmā izbeidzas. Iepriekšējais teikums nav piemērojams, ja

- LS ir noslēgusi savu atsevišķu vienošanos ar Izdevējiem par komisijas maksu, saskaņā ar kuru Izdevēji dod LS solījumu samaksāt (*Zahlungsversprechen*) par maksājumu darījumiem, kas iesniegti elektroniskās naudas sistēmā saskaņā ar Elektroniskās naudas komersantu noteikumu 5. punktu, un
- LS ir informējusi InterCard vismaz sešas nedēļas pirms šādas savas atsevišķās vienošanās spēkā stāšanās, norādot tās galvenās aprēķināšanas vērtības, par kurām vienojusies LS un Izdevēji, un
- LS ir vienojusies ar Izdevējiem par to, ka norēķini par attiecīgajiem maksājumu darījumiem notiek, izmantojot POS termināļu prefiksus, kas saskaņoti starp InterCard un LS (trīs iepriekšējos apakšpunktos aprakstītie fakti turpmāk ir saukti par "LS atsevišķo vienošanos par komisijas maksām") vai
- InterCard uz šī pamata jau ir noslēgusi vienošanos par komisijas maksu ar Izdevējiem LS vārdā pirms līguma un pilnvarojuma atsaukšanas.

Gadījumā, ja LS ir noslēgusi individuālu vienošanos par komisijas maksām, InterCard maksā komisijas maksu, par kuru panākta vienošanās starp LS un Izdevējiem par maksājuma izpildi saskaņā ar Elektroniskās naudas komersantu noteikumu 5. punktu Izdevējam vai tā saskaņotajiem galvenajiem birojiem (*Kopfstellen*), ar nosacījumu, ka LS iepriekš ir norādījusi naudas summu, kas tam jāpārskaita, uz InterCard norādīto norēķinu kontu.

InterCard ir pienākums sniegt 3.1. un 3.2. punktā minētos pakalpojumus attiecībā uz elektronisko naudu tikai saskaņā ar šeit minētajām prasībām, ja un tik ilgi, kamēr LS var pierādīt, ka tā ir noslēgusi attiecīgas vienošanās ar Izdevējiem par komisijas maksu saskaņā ar Elektroniskās naudas komersantu noteikumu 6. punktu. Ja starp LS un vienu vai vairākiem Izdevējiem nav vienošanās par komisijas maksu, tad LS ir jācensas bez nepamatotas kavēšanās noslēgt šādas vienošanās par komisijas maksu ar attiecīgajiem Izdevējiem. Kamēr LS nevar vai var tikai daļēji pierādīt, ka ar visiem Izdevējiem ir noslēgtas vienošanās par komisijas maksu, InterCard var veikt piemērotus un atbilstošus pasākumus, ņemot vērā LS, piemēram, nosūtīt paziņojumu kartes īpašniekam caur LS par to, ka daži Izdevēji nepieņem ec kartes, jo nav vienošanās par komisijas maksu, vai (uz laiku) deaktivēt POS termināli, līdz tiek pierādīta trūkstošo vienošanos par komisijas maksu esamību.

3.4. Licenču piešķiršana

InterCard piešķir LS uz POS termināļu pakalpojumu līguma termiņu neekskluzīvas tiesības izmantot Termināļu programmatūru (ietverot attiecīgo InterCard atslēgu), kuras LS nedrīkst nodot tālāk trešajām personām.

3.5. Uzstādīšana

POS termināli pēc konsultēšanās ar LS uzstāda vai nu *InterCard*, vai kāda trešā persona, ko pilnvaro *InterCard*, vai arī LS. Ja LS veic uzstādīšanu, tad tai ir stingri jāievēro *InterCard* uzstādīšanas instrukcijas. Nodošana ekspluatācijā ir veiksmīga, tiklīdz ar POS termināli var apstrādāt kādu no apstiprinātajiem karšu veidiem. Ja LS uzdod kādai trešajai personai veikt uzstādīšanas pakalpojumus (piemēram, pieslēgt POS termināli, nodrošināt un pārbaudīt telekomunikāciju savienojumus), LS ir jāsedz visas ar to saistītās izmaksas.

3.6. Pārtraukumi pakalpojumos, summu pārskaitījumu kavēšanās

InterCard ir tiesības pārtraukt savus pakalpojumus vai ierobežot to ilgumu, ja

- tas ir pamatoti vajadzīgs, lai veiktu apkopi vai lai uzturētu vai atjaunotu pakalpojumus, vai
- to prasa likumdošana vai kāds oficiāls rīkojums, vai
- LS nav izpildījusi savus pienākumus saskaņā ar 4.1. punktu, vai
- ir pamatoti iemesli aizdomām par noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju vai terorisma finansēšanu.

LS tiek informēta, ka *InterCard* var būt pienākums — likumā noteikto prasību (īpaši prasību attiecībā uz noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju) dēļ — aizkavēt summu pārskaitīšanu LS vai pilnībā apturēt pārskaitīšanu, ja ir pamatoti iemesli par aizdomām par noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju, terorisma finansēšanu vai citiem noziedzīgiem nodarījumiem, kas var izraisīt *InterCard* aktīvu apdraudējumu.

3.7. Depo pakalpojumi

Visā POS pakalpojumu līguma darbības termiņa laikā *InterCard* aizstāj bojātu POS termināli ar identisku līdzvērtīgu POS termināli (turpmāk saukti: "Depo pakalpojumi"). *InterCard* sedz šai sakarā radušās izmaksas, tai skaitā izmaksas par nomainīto POS termināli, ja defekts nav radies nepareizas lietošanas, ārējas ietekmes vai nepārvaramas varas apstākļu rezultātā. Šādos gadījumos *InterCard* var piestādīt rēķinu LS par zaudējumiem Depo pakalpojumu radušos izmaksu apmērā, pieskaitot apstrādes maksu (attiecināms apstrādes maksas summu var atrast *InterCard* vietnes komerciālajā sadaļā internetā). Šī atlīdzības prasība ir ierobežota ar zaudējumu atlīdzības maksimālo summu par POS termināļa zaudējumu saskaņā ar 8.3. punktu.

LS uz sava rēķina un ar atbilstošu apdrošināšanu nogādā bojāto POS termināli atpakaļ *InterCard* septiņu darba dienu laikā pēc POS termināļa nomainīšanas. LS uzņemas nejaušu bojājumu vai degradācijas risku pārvadāšanas laikā. Ja minētajā laikā posmā POS terminālis netiek atdots, *InterCard* piestāda rēķinu LS par jauna POS termināļa pirkuma cenu. LS saglabā tiesības iesniegt pierādījumus tam, ka zaudējumi ir bijuši mazāki, un *InterCard* patur tiesības iesniegt pierādījumus tam, ka zaudējumi ir bijuši lielāki.

3.8. Norēķini, *InterCard* informēšanas pienākumi

InterCard katru mēnesi piestāda LS rēķinus papīra formā vai elektroniskā veidā (piemēram, PDF vai Excel faila veidā), norādot iesniegtās darījumu summas, komisijas maksas, kas *InterCard* jāmaksā LS, izdevumus, kas LS jāatlīdzina *InterCard*, kā arī norāda nepieciešamo kopējo informāciju saskaņā ar ES Regulas 2015/751 12. panta 1. daļas 1. apakšdaļu. LS ir jāpārbauda visi saņemtie rēķini sešu nedēļu laikā un bez liekas kavēšanās jāizvirza iebildumi, ja tādi ir radušies. Lai ievērotu šo termiņu, ir pietiekami, ja iebildumi tiek nosūtīti sešu nedēļu laikā. Ja savlaicīgi netiek saņemti nekādi iebildumi, tad iesniegtie rēķini tiek uzskatīti par apstiprinātiem. Izrakstot rēķinu, *InterCard* īpaši norāda šos noteikumus.

InterCard informācijas sniegšanas pienākumu ievērošana, kas izriet no BGB 675.d panta 1. daļas 1. punkta saistībā ar Vācijas Civilt kodeksa ievada likuma (*Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch*, EGBGB) prasībām, kas noteiktas 248. panta 1.–12. sadaļā, 13. sadaļas 1., 3.–5. daļā un 14.–16. sadaļā, ar šo tiek atcelta un netiek piemērota šiem *InterCard* sniegtajiem pakalpojumiem.

4. LS pienākumi

4.1. Nepieciešamās informācijas (pamatdatu) sniegšana

Noslēdzot POS pakalpojumu līgumu un visā POS pakalpojumu līguma darbības laikā LS bez nepamatotas kavēšanās un uz sava rēķina iesniedz visu informāciju, kas nepieciešama, lai pilnībā izpildītu POS pakalpojumu līgumu. LS bez nepamatotas kavēšanās rakstiski jāinformē *InterCard* par visām izmaiņām POS pakalpojumu līgumā norādītajā informācijā. Turklāt četru nedēļu laikā pēc tam, kad *InterCard* ir izteikusi šādu pieprasījumu, LS ir jāsniedz apstiprinājums rakstiski vai pa faksu, e-pastu vai izmantojot tiešsaistes veidlapu, ja tāda ir pieejama, norādot, vai LS sniegtā informācija joprojām ir aktuāla. Iepriekš minētie pienākumi jo īpaši attiecas uz šādu informāciju (turpmāk saukta: "pamatdati"):

- LS juridiskā forma, firma, komercreģistra numurs vai PVN kods,
- pasta adrese, e-pasta adrese un cita LS kontaktinformācija, kā arī bankas dati un tā bankas konta turētāja nosaukums/vārds un uzvārds, kuru LS ir norādījusi darījumu apstrādei,
- LS uzņēmuma pārdošana vai iznomāšana un jebkādas citas izmaiņas attiecībā uz uzņēmuma īpašnieku un uzņēmuma darbības pārtraukšanu,
- būtiskas izmaiņas LS produktu klāstā,
- pieteikuma iesniegšana maksātspējas procesa vai izlīguma procedūras uzsākšanai,

- f) juridiskā pārstāvja(-u), faktiskā(-o) īpašnieka(-u) maiņa vai tās personas maiņa, kas atbild par darbu ar *InterCard*, kā noteikts Vācijas Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas likumā (*Geldwäschegesetz*) (GwG),
- g) LS maksātspējas pieteikums un maksātspējas procedūras uzsākšana attiecībā uz LS aktīviem, kā arī mantas aresta pasākumi pret uzņēmumu,
- h) izmaiņas POS termināļa(-u) atrašanās vietas(-u) pasta adresē(-ēs) un, ja attiecas, fiziskajā POS termināļu atrašanās vietā, ja tā atšķiras, jo sevišķi, ja šīs izmaiņas ir citā suverēnā valstī (arī ES ietvaros) vai ja mainās attiecīgā pievienotās vērtības nodokļa vai muitas zona,
- i) izmaiņas attiecībā uz LS pilnvarotajām personām, kas var kārtot lietas ar *InterCard*.

Saņemot paziņojumu par īpašnieku maiņu, *InterCard* būs tiesīga no šī brīža apmaksāt maksājuma darījumus, kas iesniegti, izmantojot maksājumu kartes, LS tikai pēc tam, kad īpašnieku maiņa ir pilnībā pārbaudīta. Turklāt *InterCard* ir tiesības pārbaudīt LS sniegto informāciju, ja *InterCard* ir likumā noteikts pienākums to darīt vai ja ir notikušas izmaiņas LS likumīgos pārstāvjos vai faktiskajā īpašniekā, vai arī ja pēdējā pārbaude ir veikta pirms pieciem gadiem vai senāk. LS pienākums ir iesniegt *InterCard* visu informāciju, kas nepieciešama tādai pārbaudei, kā arī visus pārbaudei nepieciešamos dokumentus.

Ja iepriekš minētie pienākumi netiek izpildīti vai ja tiek sniegta nepatiesa informācija, *InterCard* var būt pienākums apturēt summu pārskaitīšanu LS saskaņā ar 3.6. punktu.

4.2. Savienojumu nodrošināšana

Savienojumus, kas nepieciešami POS termināļu darbībai, LS nodrošina par saviem līdzekļiem savlaicīgi, kā arī nodrošina to funkcionalitāti.

4.3. SIM karšu lietošana

Ja *InterCard*, pamatojoties uz POS pakalpojumu līgumu, nodrošina LS ar savām SIM kartēm, lai POS termināļus varētu lietot, izmantojot GSM/GPRS standartu, tad šādas SIM kartes LS ir jāizmanto vienīgi saistībā ar POS termināli, ko nodrošina *InterCard*, kā arī norēķinu nolūkos, izmantojot maksājumu kartes, mobilo tālrunu tīklā EEZ ietvaros. LS var izņemt SIM kartes, kas atrodas POS terminālī, no POS termināļa vienīgi pēc *InterCard* pieprasījuma. Ja POS pakalpojumu līgums tiek izbeigts, LS ir jāatdod *InterCard* tās piegādātās SIM kartes, negaidot pieprasījumu to izdarīt. Attiecīgi tiek piemērots 8.3. punkts.

4.4. Informācijas izpaušanas pienākums

LS ir nekavējoties, bet ne vēlāk kā 24 stundu laikā pēc to atklāšanas jāpaziņo *InterCard* par visiem aprīkojuma darbības traucējumiem, defektiem un bojājumiem, kā arī par trešo personu tiesību aizstāvēšanas prasījumiem.

4.5. Pārbaudes pienākumi/izslēgšanas periods

LS pienākums ir bez nepamatotas kavēšanās, bet ne vēlāk kā piecu darba dienu laikā pēc tam, kad LS saņem attiecīgo rēķinu un atskaiti vai kredītrēķina paziņojumu, pārbaudīt attiecīgos *InterCard* izveidotos rēķinus, pārskatus un caur POS termināļiem apstrādātos pārdošanas apjomus, kā arī tā rezultātā sagatavotos kredītrēķinus LS kontos, un izsaka jebkādas iebildumus, ja tādi ir. LS trīs (3) mēnešus ilgā izslēgšanas perioda laikā pēc pārdošanas datu pārsūtīšanas *InterCard* ir rakstveidā jāizsaka iebildumi attiecībā pret tiešā debeta failu iesniegšanu un summu pārskatījumiem LS. Vēlāk saņemti iebildumi netiek pieņemti.

4.6. Paziņojumi par gadījumiem, kad ir aizdomas par manipulācijām, ietverot paziņojumus par ielaušanos un POS termināļu zādzību, iznīcināšanu vai likvidāciju

LS ir pienākums bez nepamatotas kavēšanās informēt *InterCard* gadījumā, ja LS ir pamatots iemesls uzskatīt, ka ar tā lietoto POS termināli ir notikusi manipulācija vai arī ka tas ir ticis nozagts, iznīcināts, likvidēts vai ka tas vairs nav pieejams LS lietošanai jebkādā citā veidā. Šādi gadījumi var būt iespējami jo īpaši tad, ja ir bijis kāds veiksmīgs vai it kā neveiksmīgs mēģinājums ielauzties LS piederošās telpās, tostarp arī tad, ja POS terminālī nav bijušas nekādas redzamas ārējas izmaiņas. *InterCard* ir tiesības pieprasīt, lai LS uz sava rēķina nosūta vai nodod Termināli pārbaudes vajadzībām tieši *InterCard* vai policijai. *InterCard* nodrošina aizstājēju POS termināli un var atslēgt attiecīgo Termināli, kamēr šī lieta tiek noskaidrota.

LS apņemas regulāri pārbaudīt, vai POS termināļi ir neskarti, jo īpaši pārbaudot drošības zīmogu un, ja nepieciešams, manipulācijas mēģinājumu pēdas.

Ja kāds POS terminālis tiek likvidēts, LS jāpārlicinās un jādokumentē, ka tā ir pareizi un profesionāli izdzēsusi visus failus un *InterCard* Termināļu programmatūru POS terminālī un ka visi ārējie vāki ir padarīti neizmantojami. *InterCard* var pieprasīt attiecīgo dokumentāciju.

4.7. Dienas beigu klīrings (*Kassenschnitt*)

LS ir jāveic "klīringa" funkcija katrā POS terminālī, parasti katru dienu, bet vismaz pēc katras *InterCard* darba dienas, kurā darījumi ir apstrādāti, izmantojot attiecīgo POS termināli.

4.8. Neatļautas maksas

LS nav atļauts slēgt līgumus, saskaņā ar kuriem klientam ir jāmaksā par *SEPA Direct Debit*, *SEPA Business to Business Direct Debit*, *SEPA Credit Transfer* vai par maksājumu kartes lietošanu. Ja ir runa par maksājumu karšu lietošanu, šis noteikums ir piemērojams maksājumu darījumiem ar klientiem vienīgi tādā mērā, kādā uz tiem attiecas ES Regulas 2015/751 II nodaļa.

5. LS pienākumi *InterCard* elektroniskās tiešā debeta procedūras gadījumā (ec tiešais debets caur *InterCard*)

5.1. Definīcija

Šī 5. punkta datu privātuma saistības attiecas uz visiem LS darījumiem, kad, veicot maksājumu ar ec karti, izmantojot SEPA tiešā debeta procedūru ar parakstu (elektroniskā tiešā debeta procedūra), LS sūta *InterCard* autorizācijas pieprasījumu, un uz visiem citiem gadījumiem, kad *InterCard* ir vienojusies ar LS par atdoto tiešo debetu apstrādi vai lai pirktu debitoru parādu. Šī 5. punkta datu privātuma saistības neattiecas, ja LS veic maksājumus ar ec karti, izmantojot SEPA tiešā debeta procedūru ar parakstu (ELV) tikai bez autorizācijas pieprasījuma *InterCard* un *InterCard* neveicot atdoto tiešo debetu apstrādi.

5.2. LS informācijas sniegšanas saistības attiecībā uz paziņojuma tekstu un tekstu uz kvīts

LS pienākums ir izsniegt kartes īpašniekam vismaz pēc pieprasījuma parakstītu komersanta kvīts kopiju. Tas parasti tiek nodrošināts, izsniedzot klienta kvīti, kuras otrā pusē ir nodrukāts arī komersanta kvīts teksts, bet to var izdarīt arī citā atbilstošā veidā.

Turklāt LS pienākums ir informēt kartes īpašnieku pirms maksājuma veikšanas un skaidri to norādot rakstiskā paziņojumā pie kases par to, kā *InterCard* izmanto un saglabā Pārdošanas datus. Paziņojuma un kvīts teksts, kas jāizmanto LS, ir atrodams šī VDN pielikumā.

5.3. LS informācijas sniegšanas saistības apmaiņas vai materiālu defekta gadījumā

Ja kartes īpašnieks ir izmantojis tiesības attiecībā uz darījumu, kas veikts ar karti (piemēram, sakarā ar materiālu defektu), un ja līdz ar to ir veikta tiešā debeta atdošana, LS pienākums ir par to bez nepamatotas kavēšanās informēt *InterCard*, lai šajā gadījumā varētu dzēst *InterCard* vispārējā apturēšanas failā (*Sperrdatei*), līdz jautājums tiek galīgi atrisināts.

Ja LS atkārtoti nepilda šo pienākumu, *InterCard* var bez papildu izmaksām pārbaudīt LS darījumu procesus saistībā ar šī pienākuma izpildi, izmantojot tam piemērotus pasākumus.

5.4. Komersanta kvīšu glabāšana

LS ir droši un vismaz 15 mēnešus pēc saņemšanas jāglabā saņemtās komersanta kvītis, jāaizsargā tās no trešo personu nesankcionētas piekļuves un, ja *InterCard* pieprasa šīs kvītis, jānodod tās *InterCard* tādā veidā, kas nodrošina pret nesankcionētu trešo personu piekļuvi.

6. Nodrošinājumu sniegšana, lai segtu *InterCard* prasījumus pret LS

6.1. *InterCard* tiesības prasīt nodrošinājumu sniegšanu

InterCard var prasīt iesniegt standarta bankas garantijas attiecībā uz visiem prasījumiem, kas varētu rasties POS pakalpojumu līguma izpildes gaitā, arī tad, ja prasījumi ir vienīgi nosacīti (piemēram, izdevumu atlīdzināšana, atdodot debetu pēc kartes darījuma).

6.2. Izmaiņas riskā

Ja *InterCard* attiecībā uz prasījumiem pret LS ir pilnībā vai daļēji atturējies prasīt iesniegt nodrošinājumus, tā pēc tam var pieprasīt iesniegt šādus nodrošinājumus vai prasīt palielināt nodrošinājumu. Priekšnosacījums tam ir tādu apstākļu rašanās vai informācija par tādiem apstākļiem, kas liecina, ka ir palielinājies risks attiecībā uz prasījumiem pret LS. Tostarp tas var būt gadījumā, ja

- LS ekonomiskā situācija ir nelabvēlīgi mainījusies, vai arī ir draudi, ka tā var nelabvēlīgi mainīties,
- esošajiem iesniegtajiem nodrošinājumiem ir samazinājusies vērtība, vai ir draudi, ka tā var samazināties,
- atpakaļ pieprasīto karšu maksājumu kopējā summa ir palielinājusies vai draud palielināties.

InterCard nav tiesību prasīt iesniegt nodrošinājumu, ja ir skaidra vienošanās par to, ka LS nav jāiesniedz nekādi nodrošinājumi, vai ja tai ir jāiesniedz tikai kādi konkrēti noteikti nodrošinājumi.

6.3. Termins nodrošinājumu sniegšanai vai palielināšanai

InterCard piešķirs saprātīgu termiņu nodrošinājumu sniegšanai vai palielināšanai. Gadījumā, ja *InterCard* plāno izbeigt līgumu bez iepriekšēja paziņojuma saskaņā ar 9.2. punktu gadījumā, ja LS neizpilda saistību sniegt vai palielināt nodrošinājumus termiņa laikā, tai iepriekš par to jāpaziņo LS.

6.4. Ķīlas tiesības

Lai nodrošinātu visus pašreizējos, turpmākos un nosacītos *InterCard* prasījumus pret LS, kas izriet no POS pakalpojumu līguma, LS piešķir ķīlas tiesības par labu *InterCard* uz visiem LS prasījumiem pret *InterCard* attiecībā uz naudas summu maksājumiem saskaņā ar 3.2. punktu.

7. POS termināļu pirkums

Šī VDN 7. punkta noteikumi ir piemērojami tad, ja LS pērk vienu vai vairākus POS termināļus no *InterCard* saskaņā ar POS pakalpojumu līgumu.

7.1. Īpašumtiesību paturēšana

Īpašumtiesības uz POS termināļiem turpina piederēt *InterCard* līdz brīdim, kad POS termināļi, ko LS piegādājusi *InterCard*, ir pilnībā apmaksāti.

7.2. Pirkuma cenas samaksas termiņš

Ja vien nav citādas vienošanās, pirkuma cena, kas LS jāmaksā *InterCard*, ir jāsamaksā septiņu dienu laikā no dienas, kad POS terminālis ir nosūtīts (notikums saskaņā ar BGB 286. punkta 2. daļu).

7.3. Prasījumi par defektiem

POS termināļa pārdošanas gadījumā LS prasījums attiecībā uz tā turpmāko darbību (*Nacherfüllung*) ir ierobežots ar prasību piegādāt līdzvērtīgu nebojātu termināli. LS atsaukšanas vai samazināšanas tiesības ir rezervētas.

8. POS termināļu iznomāšana

Šī VDN 8. punkta noteikumi ir piemērojami tad, ja LS nomā no *InterCard* vienu POS termināli vai vairākus saskaņā ar POS pakalpojumu līgumu. Starp pusēm saskaņotā nomas maksa tiek aprēķināta no tās dienas, kurā POS terminālis ir nosūtīts LS.

8.1. Apakšnoma

LS nedrīkst nodot *InterCard* piegādātos POS termināļus apakšnomā.

8.2. Nomas priekšmeta bojājumi

LS ir atbildīga par nomas priekšmeta bojājumiem vai iznīcināšanu. Tas neattiecas uz gadījumiem, kad bojājumus var attiecināt uz normālu nolietojumu, ko izraisa trīs priekšmeta izmantošana saskaņā ar līgumu.

8.3. Nomas priekšmeta nodošana atpakaļ

Pēc nomas attiecību izbeigšanās LS pienākums ir nodot atpakaļ *InterCard* no tā nomātos POS termināļus septiņu dienu laikā, negaidot atsevišķu pieprasījumu, uz sava rēķina un nodrošinot atbilstošu apdrošināšanu. LS uzņemas nejaušu bojājumu rašanās vai POS termināļa iznīcināšanas risku pārvadāšanas laikā. Ja POS terminālis minētajā laika posmā netiek nodots atpakaļ vai ja tam ir bojājumi, kuru pamatā nav normāls nolietojums, *InterCard* var pieprasīt no LS samaksāt vienreizēju summu kā zaudējumu atlīdzību tādā apmērā, kas atbilst parastajai kompensācijas summai, ko *InterCard* parasti nosaka attiecīgajai POS termināļa modeļa kategorijai. LS nomātā POS termināļa kategorija un vienreizējās zaudējumu atlīdzības summa ir atrodama internetā *InterCard* tīmekļa vietnes komerciālajā sadaļā. Vienreizējā zaudējumu atlīdzības summa tiek samazināta par 20 % par katru pilnu nomas attiecību gadu, kas beidzies. LS patur tiesības iesniegt pierādījumus par mazāku radušos zaudējumu summu, un *InterCard* patur tiesības iesniegt pierādījumus par lielāku radušos zaudējumu summu.

9. Saskaņotais termiņš un līguma izbeigšana

9.1. Minimālais termiņš / parastā izbeigšana

POS pakalpojumu līgums stājas spēkā no brīža, kad *InterCard* ir pieņēmusi LS pieteikumu noslēgt POS pakalpojumu līgumu. Paziņojums par LS pieteikuma pieņemšanu tiek nosūtīts vai nu teksta formā (*Textform*) uz norādīto LS e-pasta adresi, vai pievienota teksta formā (*Textform*), piegādājot POS termināļus, vai arī veicot pirmo sekmīgo maksājuma paziņojumu (tas nozīmē, ka POS terminālis apstiprina veiksmīgu darījumu) pēc tam, kad *InterCard* aktivizē POS termināli. Katra līgumslēdzēja puse laikā līdz POS pakalpojumu līgumā noteiktā minimālā termiņa beigām var to izbeigt, par to paziņojot trīs mēnešus iepriekš. Ja POS pakalpojumu līgums līdz minētajam laikam netiek izbeigts, tā termiņš kļūst nenoteikts, un līgumu var izbeigt jebkura no līgumslēdzējām pusēm un līgums izbeidzas tā ceturkšņa beigās, pirms kura paziņojums par izbeigšanu nosūtīts trīs mēnešus iepriekš. LS tiesības izbeigt līguma darbību jebkurā laikā saskaņā ar BGB 675.h panta 1. daļu ir izslēgtas. Izbeigšanu var ierobežot tikai attiecībā uz noteiktu veidu kartēm (turpmāk saukta: "Daļēja izbeigšana").

9.2. Ārkārtas tiesības izbeigt līgumu / izbeigšana pamatotu iemeslu dēļ

Līgumslēdzēju pušu tiesības izbeigt POS pakalpojumu līgumu pirms termiņa bez iepriekšēja paziņojuma pamatotu iemeslu dēļ (*aus wichtigem Grund*) nav ierobežotas. Pamatoti iemesli, kas dod tiesības *InterCard* izbeigt POS pakalpojumu līguma darbību pirms termiņa, pastāv cita starpā tad, ja:

- LS finansiālajā situācijā ir ievērojama būtiska pasliktināšanās vai arī tāda draud tūlīt iestāties,
- LS neveic debitoru parādu maksājumus *InterCard*, neraugoties uz to, ka tiem ir noteikts termiņš, kura neizpildes gadījumā līgums tiks izbeigts,
- LS POS pakalpojumu līgumā ir sniegusi nepatiesu informāciju, tostarp par savu uzņēmējdarbību vai par tās piedāvāto preču vai pakalpojumu klāstu, vai ja vēlāk tā nepamatoti nepilda savus pienākumus sniegt informāciju, kas jāsniedz saskaņā ar 4.1. punktu,

- d) persona vai komercsabiedrība, kurai līguma noslēgšanas laikā nav bijusi kontrolējoša ietekme uz LS, iegūst šādu kontrolējošu ietekmi līguma termiņa laikā, kā rezultātā prasība *InterCard* pildīt līgumu kļūst nepamatota,
- e) VBIK uzliek *InterCard* pienākumu maksāt soda naudu vai arī pastāv tūlītēji soda naudas uzlikšanas draudi un ja soda nauda tiek uzlikta vai draud tikt uzlikta LS nelikumīgas darbības rezultātā,
- f) LS, *InterCard* saprātīgi noteiktā termiņā neizpilda savu pienākumu iesniegt vai apstiprināt iesniegtos nodrošinājumus saskaņā ar 6.1. un 6.2. punktu vai citu vienošanos,
- g) LS caur POS termināļiem iesniedz *InterCard* tādus maksājumu darījumus, ko *InterCard* šim mērķim nav apstiprinājusi,
- h) LS ir jebkādā citā veidā atkārtoti pārkāpusi līguma noteikumus,
- i) LS pārceļ savu darbības vietu uz kādu valsti ārpus EEZ,
- j) tā valsts, kurā atrodas LS darbības vieta, izstājas no EEZ, vai gadījumā, ja jebkura cita iemesla dēļ tā turpmāk vairs neietilpst EEZ,
- k) esošais līgums starp VBIK un *InterCard* par uzņemšanu elektroniskās naudas sistēmā izbeidzas tāda iemesla dēļ, par kuru *InterCard* nav vainojama,
- l) LS pārkāpj likumu prasības par noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas un terorisma finansēšanas novēršanu.

9.3. LS īpašās tiesības izbeigt līgumu darbības neturpināšanas dēļ

LS ir īpašās tiesības izbeigt POS pakalpojumu līgumu pirms termiņa, paziņojot par to trīs (3) mēnešus iepriekš attiecīgā mēneša beigās, nomaksājot *InterCard* visu nomas maksu par laiku līdz nākamajam iespējamajam parastās izbeigšanas datumam saskaņā ar 9.1. punktu, ja LS uzņēmējdarbība vairs neturpinās, iesniedzot tam attiecīgus pierādījumus.

9.4. LS tiesības daļēji izbeigt līgumu nepietiekama tīkla pārklājuma gadījumā, ja tiek izmantots GSM/GPRS standarts

Tādā mērā, kādā *InterCard* saskaņā ar POS pakalpojumu līgumu nodrošina LS ar SIM kartēm, kas domātas izmantošanai POS terminālī saskaņā ar GSM/GPRS standartu, un ar nosacījumu, ka LS nevar izmantot šīs SIM kartes attiecīgajā POS termināļa darbības vietā nepietiekama tīkla pārklājuma dēļ, LS ir tiesības izbeigt POS pakalpojumu līgumu daļēji un vienīgi attiecībā uz skarto SIM karšu lietošanu, par to paziņojot vismaz četrpadsmit dienas pirms mēneša beigām, lai līgums beigtos attiecīgā mēneša beigās. Šāda izbeigšana neietekmē visas pārējās līgumattiecību sastāvdaļas (ietverot nomas attiecības saistībā ar POS termināļiem); tas attiecas arī uz tiem POS termināļiem, kuros bija jāizmanto viena no SIM kartēm, uz kuru attiecas izbeigšana saskaņā ar šo 9.4. punktu.

9.5. Formālās prasības paziņojumiem par līguma izbeigšanu

Visi paziņojumi par līguma izbeigšanu ir jānosūta rakstiski pa pastu vai pa faksu. Cita veida nosūtīšana, izmantojot telekomunikācijas, ir izslēgta.

9.6. LS pienākumi līguma izbeigšanas gadījumā

Līguma izbeigšanas gadījumā LS pienākums ir nodot atpakaļ *InterCard* tās rīcībā esošo Termināļu programmatūru, ietverot augšupielādētās POS termināļa atslēgas. Ja tas nav iespējams tehnisku vai faktisku iemeslu dēļ, tad LS pienākums ir izdzēst vai citādi likvidēt visus pieejamos datus, un tas jādara savlaicīgi, pareizi un ar pierādījumiem, kurus var pieprasīt *InterCard*.

Līguma izbeigšanas gadījumā LS pienākums ir arī noņemt visas norādes par maksājumu karšu pieņemšanu, ja LS citādi nav tiesību tās pieņemt. Daļējas līguma izbeigšanas gadījumā tas attiecas uz norādēm par to maksājumu karšu pieņemšanu, kuras ir atceltas.

10. Maksas, samaksas noteikumi, maksājumu kavējumi, PVN ES ietvaros, bet ārpus Vācijas

10.1. Maksu lielums / izdevumu atmaksāšana

Maksu lielums, ko LS pienākas samaksāt *InterCard*, tiek noteikts saskaņā ar POS pakalpojumu līguma noteikumiem vai arī saskaņā ar cenrādi papildu pakalpojumiem. Ja vien nav citādas vienošanās, visas cenas ir noteiktas neto plus piemērojamais likumā noteiktais pievienotās vērtības nodoklis (PVN).

Par pakalpojumiem, kas nav norādīti ne POS pakalpojumu līgumā, ne arī cenrādī papildu pakalpojumiem, kas tiek sniegti LS labā vai tās domājamajās interesēs un kuru izpilde ir sagaidāma tikai pret samaksu, *InterCard* var noteikt piemērojamās maksas lielumu pēc saviem pamatotiem ieskatiem (BGB 315. pants (*nach billigem Ermessen*)).

InterCard var izrakstīt rēķinu LS par tiem izdevumiem, kurus tā uzskata par nepieciešamiem konkrētā individuālā gadījuma apstākļos, ja šie izdevumi ir jāmaksā laikā, kad *InterCard* darbojas LS labā vai tā domājamajās interesēs. Izdevumi šajā nozīmē ir cita starpā maksājumi, kas jāveic Vācijas Banku nozares komitejai (piemēram, soda naudas par POS termināļiem, kas neatbilst Vācijas Banku nozares komitejas prasībām), un pasta pakalpojumu izmaksas, ja šīs izmaksas rodas vai izdevumi tiek veikti šī līguma izpildes vajadzībām un ja tie nav radušies tā rezultātā, ka *InterCard* pārkāpusi savas saistības.

10.2. Samaksas noteikumi

Visas pakalpojumu maksas tiek iekasētas proporcionāli iztērētajam laikam, sākot no sistēmas darbības nodrošināšanas dienas, un tās ir jāmaksā katru mēnesi mēneša pirmajā darba dienā par iepriekšējo mēnesi, ja vien nav spēkā citāda vienošanās.

Ja LS nav pilnvarojusi *InterCard* iekasēt maksas, izmantojot tiešā debeta procedūru, vai vēlas, lai tiktu nosūtīti papildu rēķini, *InterCard* par to pēc saviem pamatotiem ieskatiem var iekasēt atsevišķu maksu (BGB 315. pants).

10.3. Neveikti maksājumi / ieskaita opcija

Pēc katra neveikta maksājuma *InterCard* var iekasēt fiksētu soda naudu 5,00 EUR apmērā, pieskaitot visas ārējās izmaksas, kas jāmaksā par katru nākamo rakstisko atgādinājumu. LS patur tiesības iesniegt pierādījumus tam, ka *InterCard* faktiski radušās izmaksas un zaudējumi ir mazāki.

Ja LS nav veikusi savus maksājumus, *InterCard* ir tiesības apturēt savu pakalpojumu sniegšanu. Tas neietekmē tās tiesības izbeigt līgumu pirms termiņa.

InterCard ir tiesības savstarpēji ieskaitīt visus debitoru parādus vai saistības, kas LS jāsamaksā *InterCard* / jāsaņem no *InterCard*. Turklāt *InterCard* ir tiesības atrēķināt maksas, uz kurām tai ir tiesības, iekams tā izdot kredītrēķinu par summu, kas pārskaitāma saskaņā ar 3.2. punktu. LS var veikt ieskaitu attiecībā pret *InterCard* debitoru parādiem tikai tādā gadījumā, ja tās parādi netiek apstrīdēti vai ir juridiski apstiprināti.

Ja LS veic savu uzņēmējdarbību kādā citā EEZ dalībvalstī ārpus ES (šobrīd Islandē, Lihtenšteinā, Norvēģijā), tad LS pienākums ir rakstiski saskaņot fiskālos noteikumus ar *InterCard*.

10.4. PVN citās ES valstīs

Ja LS savu uzņēmējdarbību veic citā ES dalībvalstī, nevis Vācijā, LS veicamie maksājumi ir jāsaprot bez PVN ("PVN apgrieztās iekasēšanas" procedūra). LS apņemas, it īpaši savā nodokļu uzskaitē, apstrādāt darījumus kā ar PVN apliekamus saskaņā ar apgrieztās maksāšanas procedūru, ciktāl to var darīt vai tas ir jādara saskaņā ar piemērojamo likumdošanu. *InterCard* izrakstāmajos rēķinos ir jāietver informācija, kas nepieciešama saskaņā ar piemērojamajiem likumiem par pārdošanas nodokļiem. LS bez nepamatotas kavēšanās sniedz šim nolūkam nepieciešamo informāciju.

11. *InterCard* atbildība

11.1. Atbildības ierobežojums

InterCard ir pilnībā atbildīga par civiltiesību pārkāpumiem ar nodomu (*Vorsatz*) un par rupjas nolaidības (*große Fahrlässigkeit*) gadījumiem. Citas nolaidīgas rīcības gadījumā *InterCard* ir atbildīga tikai par

- ievainojumiem vai kaitējumiem veselībai (*Personenschäden*),
- kaitējumiem, ko nevar ierobežot, ievērojot obligātos likumdošanas noteikumus, un
- kaitējumiem, kas rodas, pārkāpjot svarīgus pienākumus, ko nepieciešams izpildīt POS pakalpojumu līguma mērķa saņemšanai un kuru izpilde ir būtiski svarīga POS pakalpojumu līguma pareizai izpildei, un uz kuriem LS var pastāvīgi pašauties (galvenie pienākumi (*Kardinalpflichten*)).

Galveno pienākumu pārkāpšanas gadījumā *InterCard* atbildības apmērs par vienkāršu nolaidīgu rīcību (*einfache Fahrlässigkeit*) ir aprobežots ar tādiem zaudējumiem, kas ir iepriekš paredzami un ir tipiski šādam līgumam pēc līguma noslēgšanas.

11.2. Atbildības izslēgšana par apstākļiem, kas nav attiecināmi uz *InterCard*

InterCard nav atbildīga par zaudējumiem tādu pārtraukumu vai ierobežojumu dēļ, kas rodas sakarā ar nepieciešamo apakopi, nepārvaramas varas apstākļiem, nemieriem, karu vai dabas katastrofām, tiešu teroristu darbību vai citiem notikumiem, par kuriem tā nav atbildīga (piemēram, streiki, blokādes, satiksmes pārtraukumi, vietējo vai ārvalstu augstāko valsts iestāžu rīkojumi, elektrības vai telekomunikāciju tīklu darbības pārtraukumi vai traucējumi).

11.3. Atbildība par nepilnīgu, nepareizu vai aizkavētu maksājuma darījuma apstrādi

Maksājuma darījuma nepilnīgas vai nepareizas apstrādes gadījumā atbildību nosaka saskaņā ar 11.1. un 11.2. punktu. Nevar būt atbildības bez vainas (*keine verschuldensunabhängige Haftung*). Neraugoties uz 1. teikumu, *InterCard* atbildība pret LS par zaudējumiem, kas radušies nepilnīgas vai nepareizas maksājuma apstrādes dēļ, uz kuru neattiecas BGB 675.y pants, ir ierobežota ar 12 500,00 EUR. Tas neattiecas uz gadījumiem, kad tas darīts ar nolūku vai pieļaujot rupju nolaidību un saistībā ar riskiem, kurus *InterCard* konkrēti uzņēmusies.

12. Konfidencialitāte un datu aizsardzība

12.1. Konfidencialitāte

Līgumslēdzējas puses glabā visu konfidencialo informāciju un datus, par kuriem tās ir uzzinājušas savu līgumattiecību laikā, un nepieļauj to pieejamību nekādām trešajām personām ārpus attiecīgās uzņēmējdarbības grupas (asociētās komercsabiedrības saskaņā ar Vācijas Likuma par akciju sabiedrībām (AktG) 15. un turpmākajiem pantiem) (nodošana asociētajām komercsabiedrībām var notikt tikai tad, ja tā ir atļauta saskaņā ar datu aizsardzības likumdošanu), ja tas nav nepieciešams, lai izpildītu līgumu vai lai izpildītu savas juridiskās saistības vai līgumsaistības pret kredīta sektoru vai kredīt-

karšu sektoru. *InterCard* garantē, ka gan failiem, kurus tā glabā uz laiku, gan datu apstrādes iekārtām ir nodrošināta vairāku līmeņu aizsardzība.

12.2. Datu aizsardzība

Ja LS personu dati tiek nodoti *InterCard*, *InterCard* tos apstrādā, vāc un izmanto saskaņā ar likumdošanas normām un atbilstoši Elektroniskās naudas komersantu noteikumiem. *InterCard* stingri ievēro likumdošanā noteiktos datu aizsardzības noteikumus.

Elektroniskās naudas maksājumu gadījumā *InterCard* nosūta maksājuma darījuma datus autorizācijai uz Vācijas Banku nozares komitejas autorizācijas vietnēm, bet elektroniskās naudas un ELV gadījumā — uz Vācijas banku iestādēm klīringa un norēķinu veikšanai. Attiecībā uz citiem maksājumiem, dāvanu un bonusa karšu darījumiem, šo darījumu dati tiek nosūtīti tālākai apstrādei attiecīgajiem LS līgumpartneriem.

Ja kartes īpašnieka personas datus *InterCard* ir jānosūta atpakaļ LS, tad LS, ja vien nav kartes īpašnieka skaidri paustas piekrišanas, šos datus var izmantot tikai limitu kontrolei, ļaunprātīgas izmantošanas novēršanai un maksājumu kavējumu novēršanai, un nevis citiem mērķiem, tostarp profila veidošanai (piemēram, detalizētai pircēju uzvedības analīzei) vai pārdošanas un tirgvedības mērķiem.

Attiecībā uz *InterCard* apstrādātiem personas datiem *InterCard* ir datu pārzinis, kā noteikts Regulas (ES) 2016/679 (Vispārīgā datu aizsardzības regula) 4. panta 7. daļā, ja vien rakstiski nav panākta citāda vienošanās.

LS pašas atbildību par tās apstrādātajiem personas datiem saskaņā ar datu aizsardzības likumdošanu (saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem) šis līgums nemaina.

LS saskaņā ar savu juridisko novērtējumu sagatavos cita starpā savus datu aizsardzības paziņojumus (atbilstoši informācijas sniegšanas pienākumiem) saskaņā ar prasībām, kas noteiktas likumdošanā, un saskaņā ar tās uzraudzības iestādes rekomendācijām, kas veic LS uzraudzību, kā arī ņems vērā *InterCard* rekomendēto tekstu un *InterCard* piedāvāto procedūru.

Turklāt tiek sniegta atsauce uz *InterCard* paziņojumiem par datu aizsardzību LS un karšu īpašniekiem saskaņā ar VDAR 13. un 14. pantu. Tie ir pieejami *InterCard* tīmekļa vietnē www.intercard.de/en/cardholder/data-protection.

13. Likumīga rīcība, īpaši eksporta kontrolē un korupcijas apkarošanā

LS ir pienākums savā uzņēmējdarbībā ievērot piemērojamus likumus. Tas jo īpaši attiecas arī uz noteikumiem par eksporta kontroli un korupcijas apkarošanu.

Visos gadījumos šis pienākums ietver nelikumīgu maksājumu aizliegumu un citu nelikumīgu labumu piešķiršanas aizliegumu ierēdņiem, darījumu partneriem, viņu darbiniekiem, ģimenes locekļiem vai citiem partneriem, kā arī aizliegumu veicināt maksājumus ierēdņiem vai citām personām.

Līgumslēdzējas puses sniedz atbalstu viena otrai, veicot korupcijas un eksporta kontroles pārkāpumu novēršanas pasākumus, kas ietver tūlītēju informēšanu, ja kādai no pusēm ir zināšanas vai konkrētas aizdomas saistībā ar šo līgumu vai tā izpildi.

Ja *InterCard* konstatē, ka LS pārkāpj eksporta kontroles noteikumus vai pretkorupcijas noteikumus, tad *InterCard* ir tiesības tūlītēji izbeigt šo līgumu pirms termiņa. LS pienākums ir atlīdzināt *InterCard* visus zaudējumus, kas *InterCard* radušies, ja LS pārkāpj minētos noteikumus.

14. Nobeiguma noteikumi

14.1. Vācijas tiesību piemērošana

Darījumu attiecībām starp LS un *InterCard* ir ekskluzīvi piemērojamas Vācijas tiesību normas.

14.2. Jurisdikcijas vieta

Visu juridisko strīdu, kas rodas no šī līguma noslēgšanas, izpildes un izbeigšanas, jurisdikcijas vieta, ciktāl LS ir komersants, ir Minhene, Vācija.

14.3. Līguma grozījumi

Šī līguma grozījumi tiek piedāvāti LS teksta formātā vismaz divus mēnešus pirms paredzētā grozījumu spēkā stāšanās datuma. LS var vai nu piekrist grozījumiem, vai noraidīt tos pirms to ierosinātā spēkā stāšanās datuma. Grozījumus uzskata par LS apstiprinātiem, izņemot tad, ja LS izbeidz līgumu, ja tā nav paziņojusi par to noraidījumu pirms to ierosinātās spēkā stāšanās dienas. Šis termiņš tiek uzskatīts par ievērotu, ja LS nosūta noraidījumu *InterCard* pirms ierosinātā grozījumu spēkā stāšanās datuma. Savā piedāvājumā *InterCard* ir īpaši jānorāda LS šis noteikums par piekrišanu.

Turklāt LS var izbeigt maksājumu pakalpojumus pirms piedāvātā grozījumu spēkā stāšanās datuma, nemaksājot par to līgumsodu un bez iepriekšēja paziņojuma. Savā piedāvājumā *InterCard* ir īpaši jānorāda LS uz šīm izbeigšanas tiesībām. Šāda līguma izbeigšana neietekmē līgumiskās attiecības, kas pastāv ārpus šī līguma.

14.4. Izmaiņas būtiskajos apstākļos

Tādā mērā, kādā tajos apstākļos, kas veido pamatu nolīgumiem, rodas jebkādas būtiskas izmaiņas, kas nav atrunātas iepriekšējos līguma noteikumos, līgumslēdzēja puses ar šo apņemas ieviest korekcijas, kas atbilst attiecīgajām apstākļu izmaiņām.

14.5. Nepilnīgu noteikumu nodalīšanas klauzula

Ja kāds no līguma noteikumiem ir vai kļūst pilnībā vai daļēji spēkā neesošs vai neizpildāms, vai arī vēlāk kļūst neefektīvs, tas neietekmē pārējo noteikumu spēkā esamību vai efektivitāti. Tas pats attiecas uz gadījumiem, kad izrādās, ka šajā līgumā ir kāda nepilnība. Neefektīvo vai neizpildāmo noteikumu vietā vai nepilnības novēršanai piemēro atbilstošu regulējumu, kas, ja tas ir juridiski iespējams, vislabāk atbilst tam, par ko Līgumslēdzēja puses būtu vienojušās, ja būtu bijusi zināma attiecīgā noteikuma neefektivitāte, neizpildāmība vai nepilnība. Ja attiecīgā noteikuma neefektivitāte izriet no šajā līgumā noteiktā pakalpojuma apjoma vai laika (termiņš vai beigu datums), tad jāpiemēro pakalpojuma apjoms vai laiks (termiņš vai beigu datums), kas ir juridiski pieļaujams un kurš ir vistuvāk Pušu gribai.

14.6. Sūdzības un alternatīva strīdu risināšana

Jebkādas LS sūdzības pret *InterCard* sakarā ar tiesībām un pienākumiem, kas izriet no BGB 675.c līdz 676.c pantam, var sūtīt uz adresi: *InterCard AG, Bereich Service Kundenbeschwerden, Mehlbeerenstr. 4, D-82024 Taufkirchen*, Vācija, vai sūtīt pa e-pastu uz service@intercard.de. *InterCard* atbildēs uz šādā veidā iesniegtajām sūdzībām rakstiskā veidā 15 darba dienu laikā pēc sūdzības saņemšanas. Ja atbildi noteiktajā termiņā nav iespējams sniegt tādu iemeslu dēļ, kas nav atkarīgi no *InterCard*, tad *InterCard* nosūtīs provizorisku atbildi, kurā skaidri norādīti kavēšanās iemesli ar atbildi uz sūdzību, kā arī datums, līdz kuram LS saņems galīgo atbildi. Galīgā atbilde tiek sniegta ne vēlāk kā 35 darba dienas pēc sūdzības saņemšanas.

InterCard piedalās strīdu izšķiršanas procedūrās, kuras veic *Deutsche Bundesbank* šķīrējtiesas institūcija. Šķīrējtiesas pieteikumu var nosūtīt pa e-pastu uz schlichtung@bundesbank.de, pa faksu uz numuru +49 (0) 69 709090-9901 vai pa pastu uz adresi: *Deutsche Bundesbank, - Schlichtungsstelle -, Postfach 11 12 32, D-60047 Frankfurt am Main*. Šim nolūkam veidlapu un plašāku informāciju par procedūru var lejupielādēt vietnē <https://www.bundesbank.de/Navigation/DE/Service/Schlichtungsstelle/schlichtungsstelle.html>.

Pielikumi

- Paziņojuma teksts maksājumiem ar karti, izmantojot *InterCard*
- Kvīts teksts *InterCard* elektroniskajai tiešā debeta procedūrai (*ec tiešais debets caur InterCard*)

Šis tulkojums ir nodrošināts tikai LS ērtībām. Vispārējo darbības noteikumu oriģinālteksts vācu valodā ir saistošs visos aspektos. Jebkādu pretrunu gadījumā starp angļu un vācu tekstiem, formulējumiem, nozīmēm vai interpretācijām tikai un vienīgi vācu valodas teksts, formulējums, nozīme vai interpretācija ir noteicoša.